

ORIGINAL  
ACCESSORIES



Component / Componente:

## ROOF BARS

Barre portatutto

Type of vehicle / Nome del veicolo:

TIPO

Code number / Numero di disegno:

52046032

Version / Versione:

HATCHBACK

Timing / Tempo di installazione:

20'



**EN** FITTING INSTRUCTION

**IT** ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

**FR** INSTRUCTIONS DE MONTAGE

**DE** MONTAGEANLEITUNG

**ES** INSTRUCCIONES DE MONTAJE

**PT** INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

**PL** INSTRUKCJA MONTAŻU

**NL** INBOUWHANDLEIDING

**EL** ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

**CS** MONTÁŽNÍ POKYNY

**SK** MONTÁŽNY NÁVOD

**HU** BESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

**SV** MONTERINGSANVISNINGAR

**DA** MONTERINGSVEJLEDNING

**NO** MONTERINGSVEILEDNING

**FI** ASENNUSOHJEET

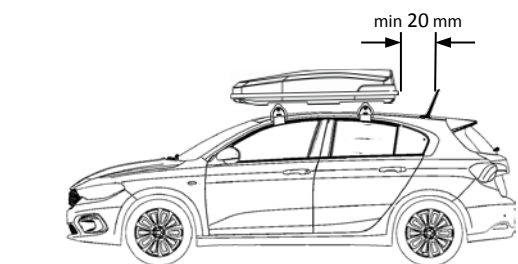
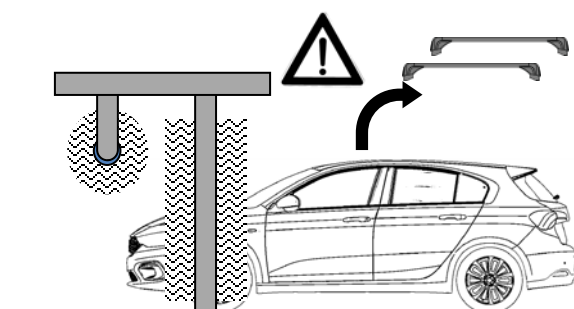
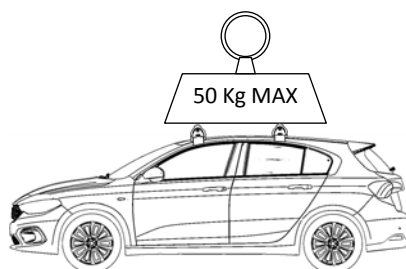
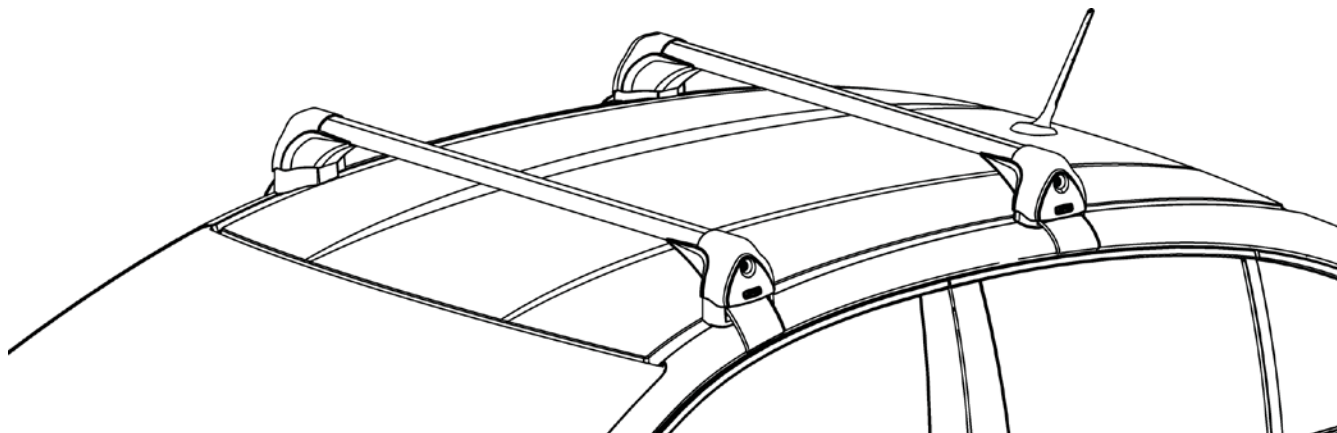
**SR** АСЕМБЛИ ИНСТРУКЦИЈЕ

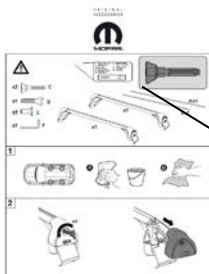
**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

**AR** تعليمات التجميع

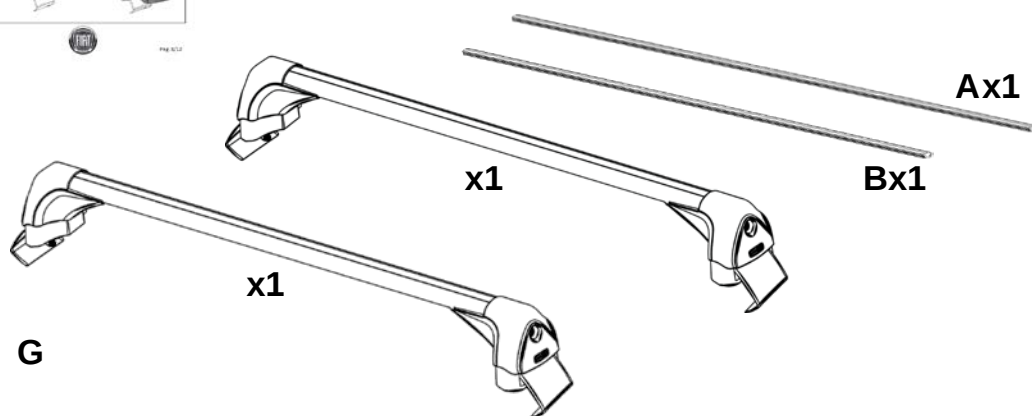
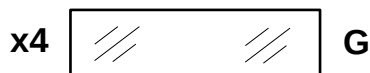
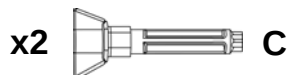
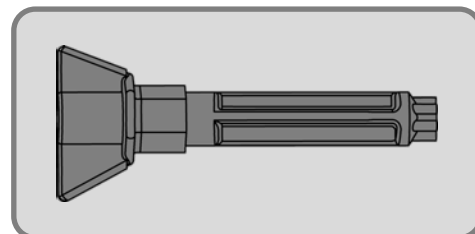


ORIGINAL  
ACCESSORIES

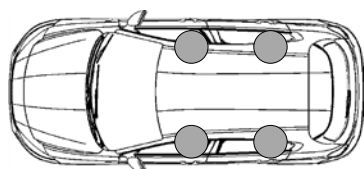




|    |                     |    |                     |
|----|---------------------|----|---------------------|
| I  | Codice della chiave | P  | Código da chave     |
| F  | Code de la clé      | NL | Code van de sleutel |
| GB | Key code            | PL | Kodem klucza        |
| D  | Schlüsselcode       | H  | Kulcskód            |
| E  | Código de la llave  | CZ | Kod klíče           |
| RU | код ключа           |    |                     |



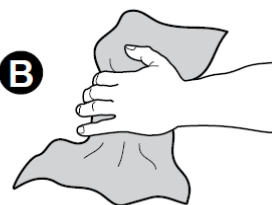
1



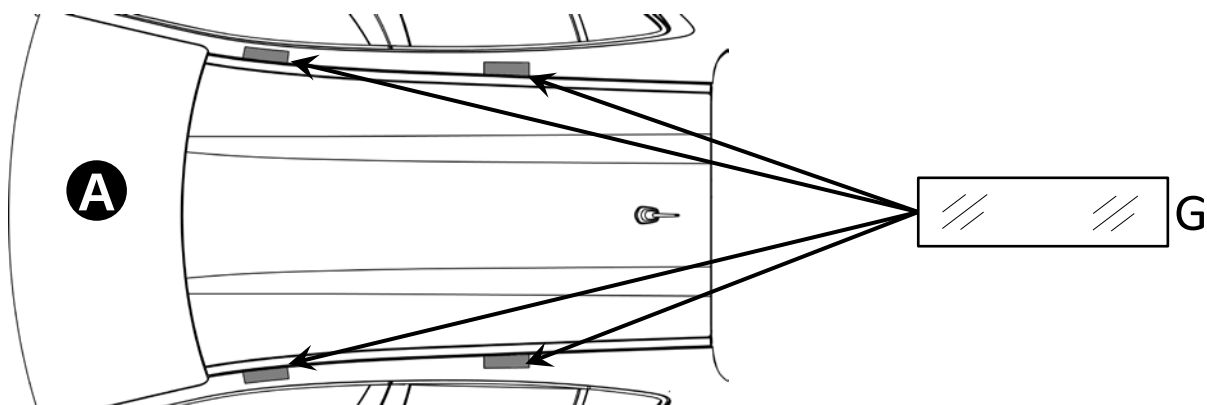
A



B

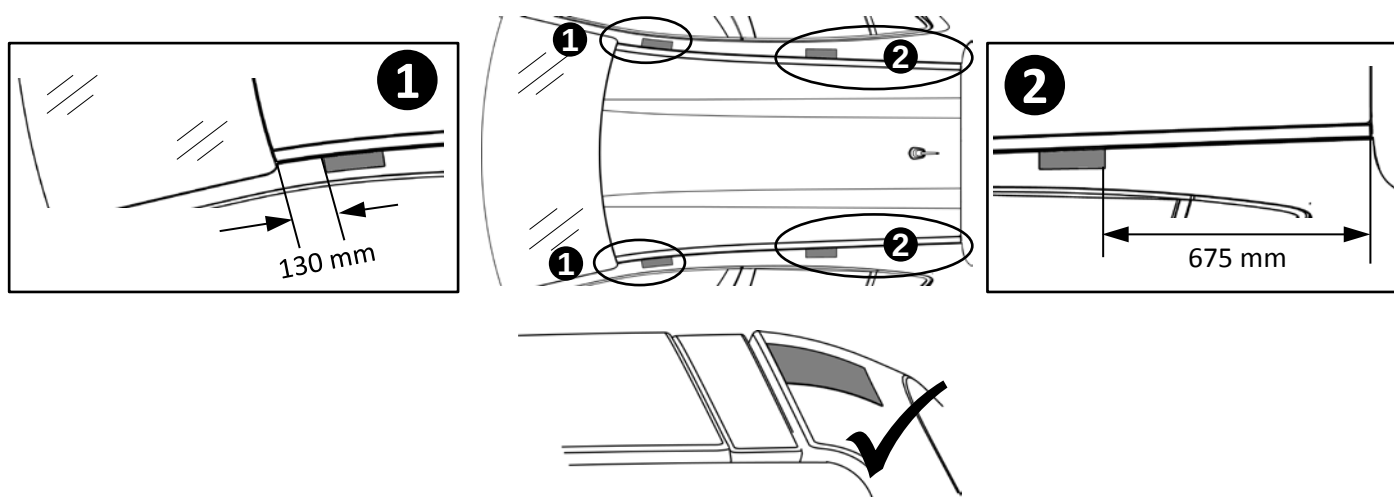


2

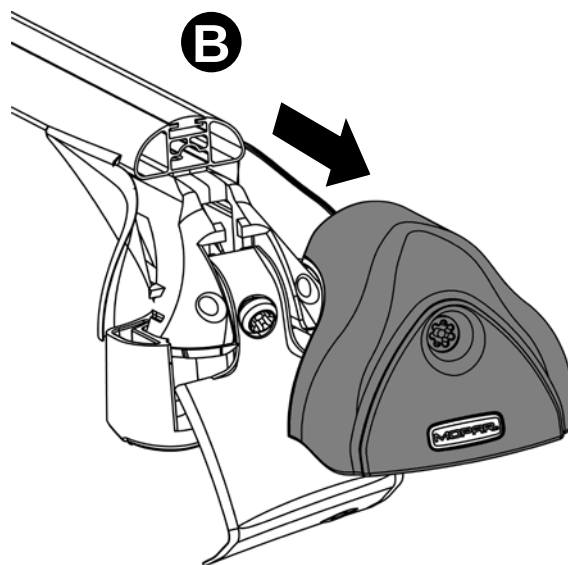
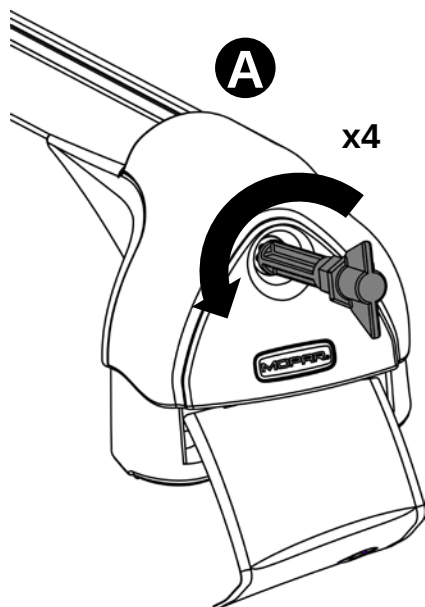


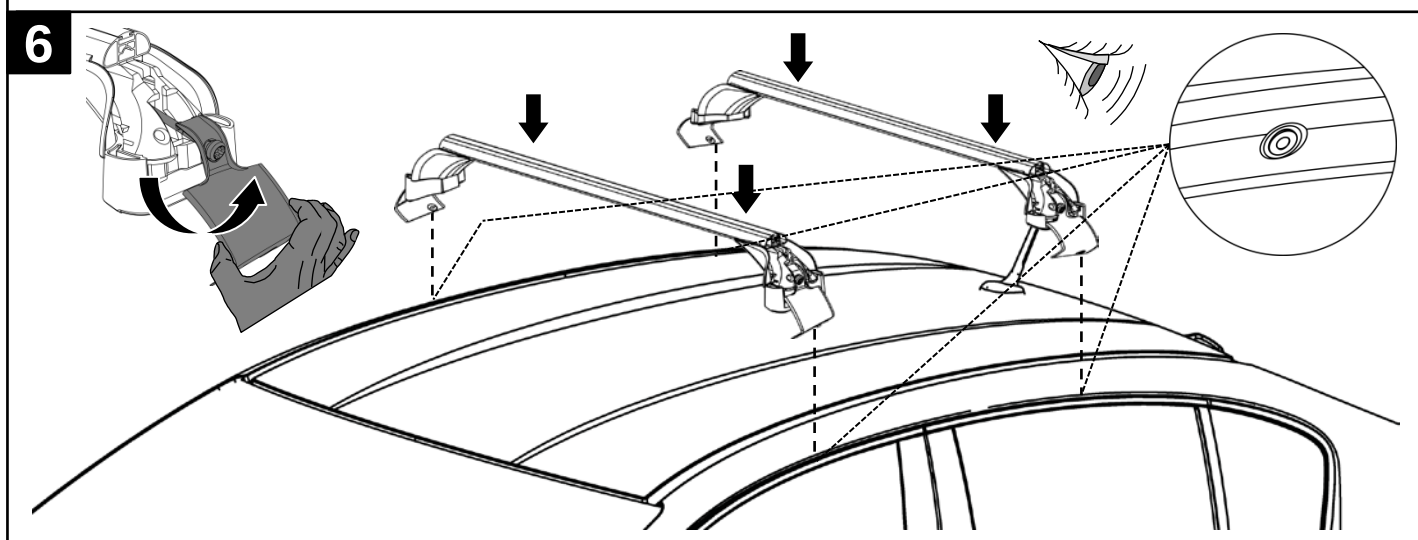
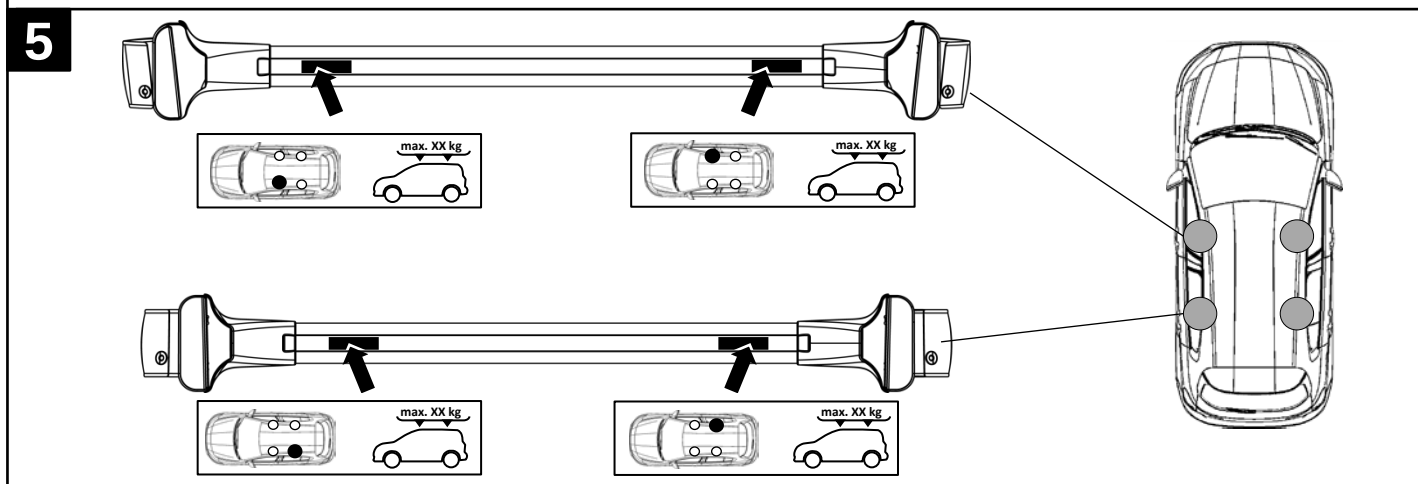
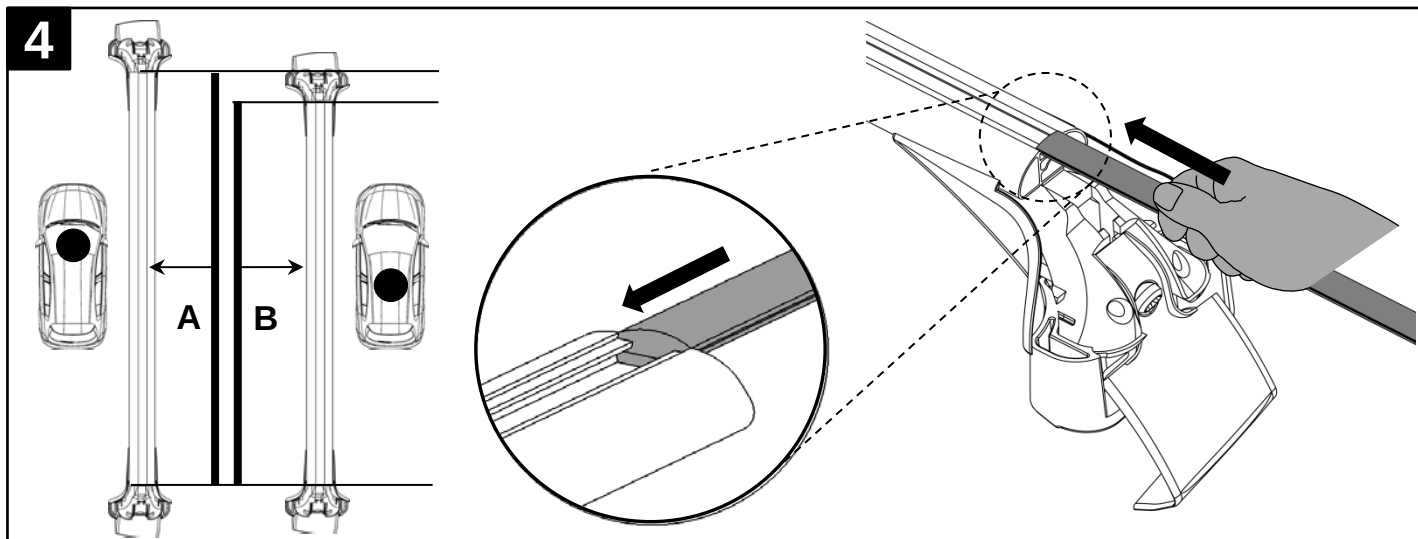


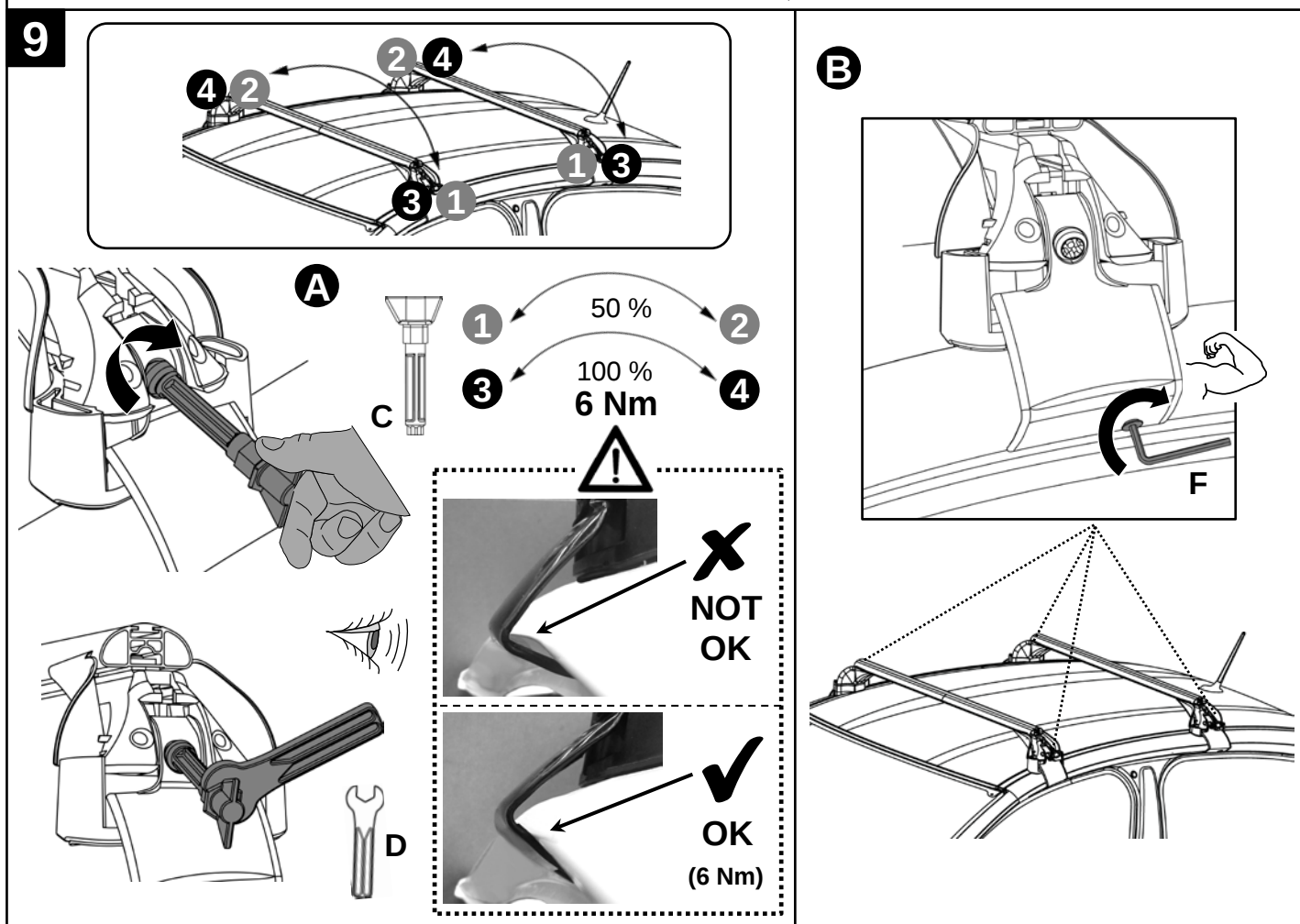
**B**

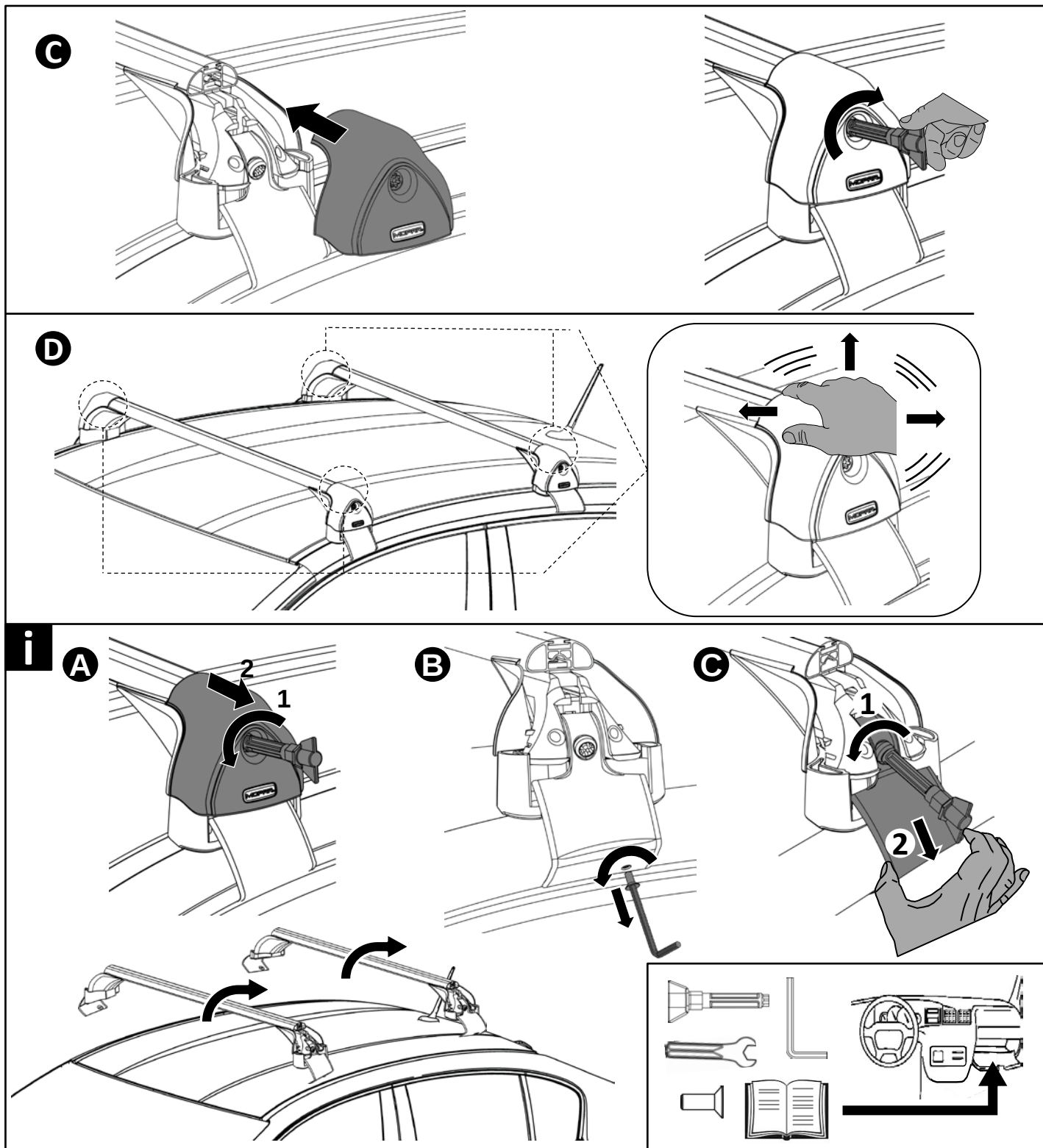


**3**











## EN Safety

- These bars are designed to be fitted in a precise position on the vehicle.
- Their fitting on the vehicle is not guaranteed anymore if the positioning is different from the one indicated on the fitting instructions.
- **The fixing screws and the load retaining straps must be checked immediately after loading and after a few kilometres of driving on the road.**
- Tying the luggage with elastic straps (stretchers, etc.) is forbidden; non-elastic straps are recommended.
- No gasket (rubber, plastic, or other) should be intercalated between the fixing of the bars and the body of the vehicle, in order to avoid affecting the tightness of the bars.
- Consider the new behaviour of the vehicle (side wind, curves and braking) when the bars are loaded.
- We recommend keeping the vehicle speed under 90 km/h.
- Tie to the vehicle the ends of the long loads, in the front and in the back.
- Take out the bars when you don't use them to save fuel.
- The load must be distributed evenly on the roof rack.
- Do not exceed the recommended maximum transportable load.
- Check the tightness of the fixing screws periodically.

**The manufacturer refuses any responsibility for damages caused by failure to observe the above instructions.**

## IT Sicurezza

- Queste barre sono state concepite per essere posizionate in una posizione precisa sul veicolo.
- Il fissaggio sul veicolo non è più garantito se il posizionamento è differente da quello indicato sulle istruzioni di montaggio.
- **Le viti di fissaggio e le cinghie di trattenimento carichi devono essere obbligatoriamente verificate subito dopo aver messo il carico e richiuse dopo alcuni chilometri di strada.**
- E' vietata la sistemazione dei bagagli con lacci elastici (tenditori, ecc.); si consigliano cinghie non elastiche.
- Non intercalate alcuna guarnizione (caucciù, plastica o altro), fra i fissaggi delle barre e la carrozzeria, in quanto la buona tenuta delle barre non sarebbe più assicurata.
- Tenete conto del nuovo comportamento del veicolo (vento laterale, curve e frenate), quando le barre sono cariche.
- Si consiglia di non superare la velocità di 90 km/h.
- Vincolare le estremità dei carichi lunghi anteriormente e posteriormente alla vettura.
- Togliere le barre quando non utilizzate per risparmiare carburante.
- Il carico deve essere distribuito uniformemente sui portapacchi.
- Non deve essere superato il peso max trasportabile indicato.
- Periodicamente ricontrollare la chiusura delle viti di fissaggio.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla ogni responsabilità del costruttore.**

## FR Sécurité

- Ces barres ont été conçues pour être placées dans une position spécifique sur le véhicule.
- La fixation sur le véhicule n'est plus garantie si le positionnement diffère de celui indiqué sur les instructions de montage.
- **Les vis de fixation et les sangles de retenue des charges doivent être obligatoirement testées immédiatement après avoir mis la charge et après quelques kilomètres de route.**
- L'installation des bagages à l'aide de cordes élastiques est interdite (tendeurs, etc.) ; l'utilisation de sangles non élastiques est conseillée.
- Ne pas intercaler de joint (caoutchouc, plastique ou autre), entre les fixations des barres et la carrosserie, car la bonne tenue des barres ne serait plus assurée.
- Tenir compte du nouveau comportement du véhicule (vent latéral, virages et coups de frein), lorsque les barres sont chargées.
- Il est conseillé de ne pas dépasser la vitesse de 90 km/h.
- Lier les extrémités des charges longues à l'avant et à l'arrière du véhicule.
- Retirer les barres lorsqu'elles ne sont pas utilisées pour des économies de carburant.
- La charge doit être répartie uniformément sur la galerie de toit.
- La charge maximale autorisée indiquée ne doit pas être dépassée.
- Contrôler régulièrement le serrage des vis de fixation.

**Le non-respect de ces instructions fait déchoir toute responsabilité de la part du fabricant.**

## DE Sicherheit

- Diese Stangen wurden konzipiert, um in einer präzisen Position auf dem Fahrzeug positioniert zu werden.
- Die Montage am Fahrzeug ist nicht mehr gewährleistet, wenn sie von der in der Montageanleitung angegebenen Positionierung abweicht.
- **Die Befestigungsschrauben und die Halteriemen müssen unbedingt sofort nach dem Beladen überprüft und nach einigen Kilometern nachgezogen werden.**
- Es ist verboten, das Gepäck mit elastischen Bändern (Gummispanner, usw.) zu befestigen; es wird empfohlen, die mitgelieferten Originalriemen zu verwenden.
- Fügen Sie keine Dichtungen (Gummi, Kunststoff o. ä.) zwischen den Gepäckträger und die Karosserie ein, da die gute Befestigung nicht mehr gewährleistet wäre.
- Berücksichtigen Sie das neue Verhalten des Fahrzeugs (Seitenwind, Kurven und beim Bremsen), wenn die Stangen geladen sind.
- Wir empfehlen die Geschwindigkeit von 90 km/h nicht zu überschreiten.
- Binden Sie die Enden der langen Lasten an die Vorder- und Rückseite des Fahrzeugs.
- Entfernen Sie die Stangen, wenn Sie sie nicht gebrauchen, um Kraftstoff zu sparen.
- Die Last muss gleichmäßig auf dem Gepäckträger verteilt werden.
- Das angegebene maximale Transportgewicht darf nicht überschritten werden.
- Von Zeit zu Zeit müssen die Befestigungsschrauben und Halteriemen überprüft und nachgezogen werden.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung.**





## ES Seguridad

- Estas barras están diseñadas para fijarse en una posición precisa en el vehículo.
  - Su fijación al vehículo deja de estar garantizada en caso de una colocación distinta a la indicada en las instrucciones de montaje.
  - **Los tornillos de fijación y las correas de retención de carga deben comprobarse inmediatamente después de la carga y tras recorrer unos kilómetros por la carretera.**
  - Se prohíbe amarrar el equipaje con correas elásticas (sogas, etc.). Se recomienda el uso de correas no elásticas.
  - No se deben intercalar juntas (de plástico, goma u otras) entre la fijación de las barras y la carrocería para no afectar a la estabilidad de las barras.
  - Tenga en cuenta el nuevo comportamiento del vehículo (viento lateral, curvas y frenados) cuando se carguen las barras.
  - Es recomendable mantener la velocidad del vehículo por debajo de los 90 km/h.
  - Amarre al vehículo los extremos de las cargas largas en la parte delantera y trasera.
  - Retire las barras cuando no las utilice para ahorrar combustible.
  - La carga debe distribuirse de forma homogénea en la baka.
  - No supere la carga máxima transportable recomendada.
  - Compruebe la tensión de los tornillos de fijación periódicamente.
- El incumplimiento de las instrucciones anteriores anula toda responsabilidad del fabricante.**

## PL Bezpieczeństwo

- Relingi te zaprojektowano w sposób umożliwiający ustawienie ich w prawidłowej pozycji na pojeździe.
  - Przymocowanie do pojazdu nie będzie zagwarantowane jeżeli ich ustawienie będzie różnić się od tego wskazanego w instrukcji montażu.
  - **Natychmiast po umieszczeniu ładunku należy obowiązkowo sprawdzić śruby mocujące i pasy przytrzymujące, po czym po przejechaniu kilku kilometrów zamknąć je.**
  - Zabrania się ustawiania bagaży przy użyciu elastycznych sznurków (napinaczy, itd.); zaleca się stosowanie nieelastycznych pasów.
  - Nie wstawiać żadnego uszczelnienia (z kauczuku, plastiku lub innego materiału), pomiędzy mocowaniami relingów i nadwoziem. W przeciwnym wypadku zagwarantowanie dobrej szczelności będzie niemożliwe.
  - Kiedy relingi są w pełni obciążone, należy zwracać uwagę na zachowanie pojazdu (wiatr boczny, zakręty, hamowanie).
  - Zaleca się nieprzekraczanie prędkości 90 km/h.
  - Przywiązać przednie i tylne końcówki ładunku do pojazdu.
  - W przypadku nieużywania relingów, należy je zdjąć w celu oszczędzania paliwa.
  - Ładunek należy rozłożyć równomiernie na bagażniku dachowym.
  - Nie należy przekraczać wskazanej maksymalnej wagi przewożonego ładunku.
  - Przeprowadzać okresowe kontrole zamknięcia śrub mocujących.
- Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji zwalnia producenta od wszelkiej odpowiedzialności.**

## PT Segurança:

- Estas barras foram concebidas para serem instaladas numa posição precisa no veículo.
  - A sua fixação no veículo não será garantida caso o posicionamento seja diferente do indicado nas instruções de montagem.
  - **Os parafusos de fixação e as cintas de retenção de carga devem ser verificados imediatamente após carregamento e após alguns quilómetros de condução.**
  - Amarrar a bagagem com cintas elásticas (esticadores, etc.) é proibido; são recomendadas cintas não elásticas.
  - Nenhuma junta deve ser intercalada (borracha, plástico, ou outra) entre a fixação das barras e a carroçeria, a fim de não comprometer o ajuste das barras.
  - Tenha em consideração o comportamento do veículo (vento lateral, curvas e travagens) quando as barras estão carregadas.
  - Recomendamos que mantenha a velocidade do veículo abaixo dos 90 km/h.
  - Amarre ao veículo as cargas longas, nas partes dianteira e traseira.
  - Retire as barras quando não as está a utilizar para poupar combustível.
  - A carga deve ser distribuída uniformemente nas barras de tejadilho.
  - Não exceda a carga máxima transportável recomendada.
  - Verifique o ajuste dos parafusos de fixação periodicamente.
- A não observação das instruções acima anula totalmente a responsabilidade do fabricante.**

## NL Veiligheid:

- Deze staven zijn ontworpen om op een precieze positie op het voertuig te worden bevestigd.
  - De bevestiging op het voertuig wordt niet meer gegarandeerd, indien de positionering afwijkt van degene die op de montage-instructies staat vermeld.
  - **De montage schroeven en de spanbanden moet onmiddellijk na het laden en na een aantal kilometers te hebben gereden, worden gecontroleerd.**
  - Het vastbinden van de bagage met elastische riempjes (stretchers, enz.) is verboden; niet-elastische riempjes worden aanbevolen.
  - Er mogen geen pakkingen (rubbers, plastic of iets anders) tussen de bevestigingspunten van de staven en het lichaam worden gevoegd om uitwerkingen op de dichtheid van de staven te vermijden.
  - Overweeg het nieuwe gedrag van het voertuig (zijwind, bochten en remmen), wanneer de staven zijn geladen.
  - Het is raadzaam om de snelheid van het voertuig onder de 90 km/uur te houden.
  - Bindt de uiteinden van de lange ladingen, aan de voor- en achterkant van het voertuig vast.
  - Haal de staven eruit wanneer u ze niet gebruikt om brandstof te besparen.
  - De lading moet gelijkmatig over de imperiaal worden verdeeld.
  - Overschrijd niet de aanbevolen maximale vervoerbare lading.
  - Controleer periodiek de dichtheid van de bevestigingsschroeven.
- Bij het niet naleven van de bovenstaande instructies vervalt alle verantwoordelijkheid van de fabrikant.**





## EL Ασφάλεια

- Αυτές οι ράβδοι έχουν σχεδιαστεί για να τοποθετούνται σε μία ακριβή θέση επί του οχήματος.
- Η στερέωση επί του οχήματος δεν μπορεί να εγγυηθεί, αν τοποθετηθούν με διαφορετικό τρόπο από εκείνον που αναγράφεται στις οδηγίες τοποθέτησης.
- **Οι βίδες στερέωσης και οι μάντες συγκράτησης φορτίων πρέπει να δοκιμάζονται υποχρεωτικά αμέσως μετά την τοποθέτηση του φορτίου και να σφίγγονται εκ νέου μετά από μερικά χιλιόμετρα διαδρομής.**
- Απαγορεύεται η πρόσδεση αποσκευών με ελαστικά κορδόνια (εντατήρες, κλπ). Συνιστάται η χρήση μη ελαστικών μαντών.
- Μην παρεμβάλλετε κανένα στεγανοποιητικό (καουτσούκ, πλαστικό ή άλλο), μεταξύ του υλικού των ράβδων και του αμαξώματος, καθώς δεν θα είναι πλέον εξασφαλισμένη η καλή σφράγιση των ράβδων.
- Παρατηρήστε τη νέα συμπεριφορά του οχήματος (σε πλευρικούς ανέμους, στροφές και φρενάρισμα), όταν είναι φορτωμένες οι ράβδοι.
- Συνιστάται να μην υπερβαίνετε την ταχύτητα των 90 χμ/ώρα.
- Δέστε τα άκρα των μακρών φορτίων στο εμπρός και πίσω μέρος του οχήματος.
- Αφαιρέστε τις ράβδους όταν δεν τις χρησιμοποιείτε για εξοικονόμηση καυσίμων.
- Το φορτίο πρέπει να κατανέμεται ομοιόμορφα πάνω στη σχάρα οροφής.
- Δεν πρέπει να υπερβαίνετε το μέγιστο φορτίο μεταφοράς που ενδείκνυται.
- Ελέγξτε περιοδικά εκ νέου ότι οι βίδες στερέωσης είναι σφιγμένες.
- **Εάν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες, ακυρώνεται κάθε ευθύνη του κατασκευαστή.**

## SK Bezpečnosť

- Tieto tyče sú navrhnuté na umiestnenie v presne určenej polohe na vozidle.
- Uchytenie na vozidle nie je zaručené, ak sa ich umiestnenie líši od umiestnenia uvedeného v montážnom návode.
- **Upevňovacie skrutky a popruhy na upevnenie nákladu je nutné skontrolovať ihneď po naložení nákladu a dotiahnuť po niekoľkých kilometroch jazdy.**
- Je zakázané pripieňovať batožinu s elastickými šnúrami (napínačmi atď.); odporúčajú sa neelastické popruhy.
- Medzi uchytenia tyčí a karosériu nekladajte žiadne vložky (gumové, plastové alebo iné), pretože tyče by dobre nedržali.
- Keď sú tyče nasadené, berte ohľad na nové správanie vozidla (bočný vietor, zákruty a brzdenie).
- Odporúčame neprekračovať rýchlosť 90 km/h.
- Konce dlhých predmetov pred vozidlom a za vozidlom priviažte.
- Keď tyče nepoužívate, odstráňte ich, aby ste ušetrili palivo.
- Zaťaženie musí byť na strešnom nosiči rozložené rovnomerne.
- Nesmie sa prekročiť uvedená maximálna povolená nosnosť.
- Pravidelne kontrolujte dotiahnutie upevňovacích skrutiek.
- **Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok zrušenie akejkoľvek zodpovednosti výrobcu.**

## CS Bezpečnost

- Tyto příčky byly vytvořeny, aby byly umístěny do přesné polohy na vozidle.
- Připevnění k vozidlu není zaručeno, když je umístění odlišné od toho uvedeného v návodu k montáži.
- **Upevňovací šrouby a řemeny udržování nákladů musí být povinně zkontrolovány ihned po té, co byl náklad naložen a byly uzavřeny, a pak po několika kilometrech cesty.**
- Je zakázáno ukládání zavazadel s elastickými pásky (napínáky atd.); doporučují se elastické řemeny.
- Nevkládejte žádné těsnění (kaučuk, plast nebo jiné) mezi upevnění příček a karosérii, neboť by nebyla zajištěna dobrá těsnost příček.
- Vezměte v úvahu nové chování vozidla (boční vítr, zatáčky a brzdní), když jsou příčky naloženy.
- Doporučuje se nepřekračovat rychlost 90 km/h.
- Upevněte konce dlouhých nákladů v přední a zadní části vozidla.
- Pokud příčky nepotřebujete, sejměte je, abyste ušetřili palivo.
- Náklad musí být rovnoměrně rozložen na střešním nosiči.
- Nesmí být překročena uvedená maximální nosnost.
- Periodicky kontrolujte uzavření upevňovacích šroubů.
- **Nedodržení těchto instrukcí ruší jakoukoli odpovědnost výrobce.**

## HU Biztonság

- A tetőrácsot úgy alakították ki, hogy pontosan elhelyezhető legyen a gépjármű tetején.
- A gépjárműre történő rögzítés nem biztonságos, ha a tetőrács elhelyezkedése eltér a szerelési útmutatóban meghatározottaktól.
- **A rögzítőcsavarokat és a csomagtartó köteleket a rakomány felhelyezése után kötelezően ellenőrizni kell, majd bizonyos kilométer megtétele után meg kell őket feszíteni.**
- Tilos a csomagokat rugalmas kötelekkel rögzíteni (feszítópántok, stb.), helyette nem elasztikus kötelek használata javasolt.
- Ne illesszen semmilyen tömítést (gumi, műanyag vagy egyéb) a tetőrács rögzítőelemei és a karosszéria közé, mert ezzel a tetőrács megfelelő rögzítése a továbbiakban nem biztosított.
- Vegye figyelembe, hogy a gépjármű másként viselkedik majd (oldalszél, kanyarok és fékezés), amikor a tetőrácson csomagok vannak.
- Nem ajánlott 90 km/h sebességnél gyorsabban haladni.
- Kötözze össze a csomagok végét a kocsiszekerény eleje és hátulja mentén egyaránt.
- Vegye le a tetőrácsot, amikor nincs rá szüksége, mert ezzel üzemanyagot takaríthat meg.
- A csomagokat egyenlően kell elosztani a tetőcsomagtartón.
- Ne lépje túl a feltüntetett maximális súlyterhelést.
- Időnként ellenőrizze újból a rögzítőcsavarok feszességét.
- **Amennyiben a fenti utasításokat nem tartja be, akkor a gyártó mindennemű felelősségvállalása érvényét veszíti.**





## SV Säkerhet

- Dessa lasthållare har utvecklats för en precis placering på fordonet.
  - Fastsättningen vid fordonet kan inte garanteras om lasthållarna placeras på ett annat sätt än det som anges i monteringsanvisningarna.
  - **Det är obligatoriskt att kontrollera fästskruvarna och lastremmarna omedelbart efter det att lasten har placerats. Dra åt fästskruvarna och lastremmarna efter några kilometers körning.**
  - Det är förbjudet att fästa lasten med elastiska band (lastspännare o.s.v.). Vi avråder från användning av elastiska remmar.
  - Placera inga packningar (gummi, plast eller liknande) mellan lasthållarnas fästen och karossen. I annat fall kan inte lasthållarnas fastsättning garanteras.
  - Tänk på att fordonet beter sig annorlunda när lasthållarna är lastade (sidovind, kurvtagningar och inbromsningar).
  - Kör aldrig fortare än 90 km/tim.
  - Fäst ändarna på längre laster fram och bak på fordonet.
  - Ta bort lasthållarna när de inte används för att bidra till en bra bränsleekonomi.
  - Lasten ska fördelas jämnt på lasthållarna.
  - Den angivna max. lasten får inte överskridas.
  - Kontrollera fästskruvarnas åtdragning regelbundet.
- Tillverkaren fransäger sig allt ansvar vid försummelse av dessa anvisningar.**

## NO Sikkerhet

- Disse stengene er konstruert til nøyaktig plassert montasje i kjøretøyet.
  - Monteringen av stengene i kjøretøyet er ikke lenger dekket med garanti dersom plasseringen er annerledes enn henvist til i montasjeveiledningen.
  - **Montasjeskruene og festestroppene skal kontrolleres umiddelbart etter lastingen og etter å ha kjørt et par kilometer på veien.**
  - Det er forbudt å binde bagasje med elastiske stropper (stretchers osv.); det anbefales ikke elastiske stropper.
  - Det skal ikke brukes tetninger (gummi, plast eller annet) mellom innfesting av stenger og kropp for å unngå at stengenes stramhet blir påvirket.
  - Ta hensyn til at kjøretøyet kan oppføre seg annerledes etter lasting av stenger (sidevind, kurver og bremsing).
  - Vi anbefaler å holde kjøretøyet hastighet 90 km/h.
  - Bind endene av lange laster til kjøretøyet, både foran og bak.
  - Ta ut stengene når du ikke bruker disse for å spare drivstoff.
  - Lasten skal fordeles jevnt på takstativet.
  - Overskrid ikke anbefalt grense for størst belastning under transport.
  - Sjekk stramheten til montasjeskruene med jevne mellomrom.
- Unnatelse av å følge instruksjoner ovenfor annullerer alt produsentansvar.**

## DA Sikkerhed

- Disse bøjler er designet til at blive monteret på et præcist sted på bilen.
  - Deres fastspænding på bilen garanteres ikke mere, hvis de placeres anderledes end vist i monteringsvejledningen.
  - **Monteringsskruerne og fastspændingsstropperne til læsset skal kontrolleres umiddelbart efter læsning og efter nogle få kilometers kørsel.**
  - Det er forbudt at fastgøre bagagen med elastikstropper (tværstivere, etc.); uelastiske stropper anbefales.
  - Der må ikke indskydes en tætning (gummi, plastik eller andet) mellem bøjlernes fastgørelse og bilen for at undgå at påvirke bøjlernes fastgørelse.
  - Vær opmærksom på bilens nye adfærd (sidevind, sving og bremsning), når bøjlerne er læsset.
  - Vi anbefaler, at bilens hastighed holdes under 90 km/t.
  - Enderne af læs fastgøres til bilen i for og bag.
  - Tag bøjlerne af, når du ikke skal bruge dem, for at spare brændstof.
  - Lasten skal fordeles jævnt på tagbagagebæreren.
  - Den anbefalede maksimale last, der skal transporteres, må ikke overskrides.
  - Kontroller regelmæssigt at fastgørelsesskruerne er spændt fast.
- Hvis ovenstående instruktioner ikke overholdes, bortfalder producentens erstatningsansvar.**

## FI Turvallisuus

- Tämä teline on suunniteltu asennettavaksi tarkkaan kohtaan ajoneuvossa.
  - Kiinnitystä ajoneuvoon ei voida taata, jos asento poikkeaa asennusohjeissa ilmoitetusta.
  - **Kiinnitysruuvi ja kuorman kiinnityshihnat tulee ehdottomasti tarkistaa heti lastauksen jälkeen ja kiristää uudelleen muutaman ajokilometrin jälkeen.**
  - Matkatavaroiden kiinnitys joustavilla siteillä (esim. kiristimillä) on kiellettyä. Käytä joustamattomia hihnoja.
  - Älä aseta telineen kiinnittimien ja ajoneuvon korin väliin minkäänlaisia tiivisteitä (luonnonkumi, muovi tms.), sillä ne heikentävät telineen kiinnitystä.
  - Ota huomioon kuormatun telineen vaikutus ajoneuvon käyttäytymiseen (sivutuuli, mutkat ja jarrutukset).
  - Älä ylitä 90 km/h:n nopeutta.
  - Sido pitkien kuormien päät ajoneuvon etu- ja takaosaan.
  - Kun et käytä telineä, poista se ajoneuvosta säästääksesi polttoainetta.
  - Kuorma tulee jakaa tasaisesti taakkatelineeseen.
  - Ilmoitettu suurin kuljetettava paino ei saa ylittyä.
  - Tarkista kiinnitysruuvin kiristys säännöllisesti.
- Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta.**





**SR**

#### Bezbednost:

- Ovi nosači su dizajnirani tako da se uklapaju u preciznom položaju na vozilu.
  - Njihova montaža na vozilu se više ne garantuje ukoliko se pozicioniranje razlikuje od onog koje je navedeno na uputstvima za montažu.
  - **Zavrtnji za montažu i remeni za zadržavanje tovара moraju biti provereni odmah nakon utovara i nakon nekoliko kilometara vožnje na putu.**
  - Vezivanje prtljaga elastičnim remenima (nosila, itd) je zabranjeno; preporučuju se neelastični remeni.
  - Nijedan zaptivač ne sme da se unosi (guma, plastika ili drugo) između fiksiranja nosača i tela, kako bi se izbegao uticaj na zategnutost nosača.
  - Uzmite u obzir novo ponašanje vozila (bočni vetar, krivine i kočenja) kada su nosači natovareni.
  - Preporučujemo da zadržite brzinu vozila ispod 90 km/h.
  - Vežite na vozilo krajeve dugih tovara, na prednjem i na zadnjem kraju.
  - Izvadite nosače kada ih ne koristite kako bi pomogli uštedi goriva.
  - Tovar mora biti ravnomerno raspoređen na krovnim nosačima.
  - Ne prekoračujte preporučeno maksimalno prenosivo opterećenje.
  - Periodično proverite zategnutost zavrtnja za pričvršćivanje.
- Nepoštovanje gore navedenih uputstava poništava svu odgovornost proizvođača.**

**RU**

#### Техника безопасности

- Поперечины предназначены для установки в строго определенном месте на автомобиле.
  - Фиксация поперечин не может быть гарантирована, если они размещены не так, как указано в инструкции по монтажу.
  - **Крепежные винты и крепежные ремни обязательно нужно проверить сразу после размещения груза и повторно затянуть через несколько километров езды.**
  - Запрещается размещать груз при помощи растягивающихся приспособлений (натяжные ремни и т.п.). Рекомендуется пользоваться нерастягивающимися ремнями.
  - Не используйте никаких уплотнителей (из резины, пластика или других материалов) между фиксаторами поперечин и кузовом автомобиля, поскольку они препятствуют качественному уплотнителю в поперечинах.
  - Примите во внимание, что автомобиль с установленным на поперечинах грузом ведет себя по-другому (боковой ветер, повороты и торможение).
  - Не рекомендуется превышать скорость выше 90 км/ч.
  - Концы длинных грузов обвяжите в передней и задней части автомобиля.
  - Если поперечины не используются, снимите их для экономии топлива.
  - Необходимо равномерно распределять нагрузку.
  - Запрещается превышать указанный максимальный вес.
  - Периодически проверяйте натяжение крепежных винтов.
- Несоблюдение указанных инструкций аннулирует всю ответственность производителя.**

#### تعليمات التجميع

**AR**

- تم تصميم هذه القضبان لتكون في موضع محدد من المركبة.
  - ثبات المركبة لا يعد مضموناً إذا كان مكان التركيب مختلفاً عما تم الإشارة إليه في تعليمات التجميع.
  - **يجب أن يتم التحقق إلزامياً من مسامير الربط وأشرطة حفظ الأحمال على الفور بعد تنزيل الحمل و يجب غلقها بعد المضي في الطريق لبعض الكيلومترات.**
  - يحظر تثبيت الأمتعة بالأشرطة المطاطية (أو بالشدادات، إلخ...)؛ وينصح بالأحزمة غير المرنة.
  - لا تُقحم أى أطواق (مطاطية، بلاستيكية أو غيرها)، بين مثبتات القضبان و هيكل المركبة، حيث يكون الإحكام الجيد للقضبان غير مضمون.
  - يجب الأخذ في الاعتبار السلوك الجديد للمركبة وفقاً لـ (الرياح الجانبية، الانحناءات والفرامل)، عند تحميل القضبان.
  - يُنصح بعدم تعدي سرعة 90 كم/ ساعة.
  - و ربط نهايات الأحمال الطويلة من الأمام و الخلف بالمركبة.
  - و إزالة القضبان حينما لا تكون قيد الإستعمال لتوفير الوقود.
  - يجب أن توزع الحمولة بالتساوي على رف الأمتعة.
  - لا يجب تجاوز الوزن الأقصى المسموح المشار إليه.
  - يجب عمل فحص دوري على إغلاق مسامير التثبيت.
- عدم إتباع هذه التعليمات يمنع أى مسؤولية من الموقع على عاتق المصنع.**

